

No existe ni la primera ni la última palabra, y no existen fronteras para un contexto dialógico.
Mijaíl Bajtín

GRUPOS NO JUDÍOS PERSEGUIDOS POR LOS NAZIS (trad.)

Eve Rosenhaft, Universidad de Liverpool, Reino Unido

Entrevista por: Ana Fonseca

Esta es una transcripción traducida al español de nuestra entrevista en audio llevada a cabo en inglés, "Non-Jewish Groups Persecuted by the Nazi" ("Grupos no judíos perseguidos por los nazis") con la Dra. Eve Rosenhaft. Esta entrevista fue originalmente publicada en una versión extendida por Radio Heteroglossia en marzo del 2015. En la presente publicación la entrevista original se ha editado al nuevo formato condensado de nuestra plataforma.

Ana Fonseca: Gracias por escuchar Radio Heteroglossia. Soy Ana Fonseca y nuestra invitada en el día de hoy es la Dra. Eve Rosenhaft. La Dra. Eve Rosenhaft es una historiadora con especialización en la historia de la Alemania Moderna, y profesora de Estudios Históricos Alemanes de la Universidad de Liverpool en el Reino Unido. Ella es también la Directora Interina del Centro de Investigación Mundos del Siglo XVIII en el Departamento de Lenguas Modernas y Culturas de la Universidad de Liverpool. En el día de hoy vamos a estar hablando acerca del artículo escrito por esta académica titulado, "Blacks and Gypsies in Nazi Germany: The Limits of the 'Racial State,'" (en español: Negros y gitanos en la Alemania Nazi: los límites del 'estado racial') publicado en 2011 en la revista académica *History Workshop Journal*, el cual, a través de una investigación acerca de las experiencias de los pueblos gitanos y negros durante el Holocausto, ofrece un análisis de las ambigüedades encontradas en las percepciones oficiales y cotidianas acerca de la diversidad, y de la variedad de experiencias del holocausto por parte de los diferentes grupos que fueron perseguidos durante el régimen nazi. Dra. Rosenhaft, bienvenida y gracias por estar hoy con nosotros.

Eve Rosenhaft: Gracias por invitarme.

Ana Fonseca: En primer lugar, me gustaría preguntarte acerca de las razones que te motivaron a escribir este artículo y cuáles serían los principales puntos que la gente se puede llevar del mismo?

Eve Rosenhaft: El artículo reúne dos líneas de investigación que he estado siguiendo desde hace varios años. Una de ellas es la experiencia de los Sinti alemanes, es decir los gitanos alemanes, en el holocausto; y la otra es la historia de la presencia de la gente negra en Alemania, por lo tanto la gente que podemos llamar afro-alemanes en el siglo XX. En el caso de los Sinti alemanes, mi principal interés se centra en el holocausto. En el caso de la gente negra alemana, la pregunta acerca de su experiencia en el holocausto surgió en el contexto de un estudio más amplio acerca de la vida de una generación de inmigrantes africanos en Alemania y sus hijos. Escribí el artículo para reunir estos dos temas porque se trata de dos grupos de los que la gente si bien ha sido consciente que fueron victimizados durante el holocausto, no hay algo con todos los detalles de los dos casos juntos, particularmente en el caso de los negros. Hasta el momento no había tampoco existido ninguna publicación sustancial utilizando fuentes alemanas. Estos dos grupos son también víctimas en el sentido que su experiencia comparte ciertas características con la experiencia de los judíos y con los demás grupos y al mismo tiempo hay diferencias. De hecho fue con el objetivo de escribir acerca de las similitudes y las diferencias juntas que yo pensé era una buena razón para expresar mis ideas en un artículo.

Ana Fonseca: En lo que se refiere a las experiencias de los afro-alemanes durante el régimen nazi, tu artículo hace referencia a la historia colonial y post-colonial de África como contexto histórico para entender las experiencias de algunos africanos en Alemania durante el Holocausto. Cómo facilitó o puso límites a la persecución de algunos Africanos en Alemania la historia de la colonización Alemana de algunas partes de África?

Eve Rosenhaft: El núcleo de la población negra en Alemania en el siglo XX estaba compuesto por familias de hombres africanos que viajaron desde las colonias alemanas en África a Alemania. La mayoría de ellos de hecho viajaron durante el periodo colonial. Alemania tuvo colonias en África desde 1844 hasta 1919 y esas colonias fueron: África Oriental en lo que hoy en día se conoce como Tanzania, el Sudeste Africano que es hoy Namibia, Camerún y Togo. Y fue principalmente desde Camerún y Togo y un poco más desde África Oriental, muy pocos desde Namibia, que hombres africanos viajaron a Alemania en el periodo colonial para educarse con la idea que ellos volverían a las colonias. Y después otra gente los siguió como trabajadores migrantes. Una vez en

Alemania y después de 1914, cuando la guerra inició, ellos no pudieron volver a África y un pequeño grupo de ellos entonces quedaron atrapados, si se permite la expresión, o asentados en Alemania. Ellos se casaron con mujeres alemanas y tuvieron hijos y esta es la gente que entonces se convirtió en los “alemanes negros” y quienes cayeron en la red alemana, si se permite la expresión. El impacto que esto tuvo en su experiencia del Nacional-Socialismo es que su condición como antiguos súbditos coloniales les brinda cierto grado de protección porque Alemania había perdido sus colonias en 1919 como resultado de haber perdido la Primera Guerra Mundial y los nazis guardaban la esperanza de poder recuperar las colonias. Mientras ellos esperaban poder recobrar sus colonias en África, lo cual significaba que debían asegurarse que los africanos tuviesen una opinión favorable de ellos, las autoridades nazi tendieron a proteger a los africanos de los peores efectos de la discriminación. Sabemos de ejemplos de gente que habían perdido sus trabajos bajo la legislación racial, quienes fueron dados sus trabajos de vuelta porque ellos representaban una conexión con las colonias. Fue también el caso que cuando los nazis quisieron promover la idea de recobrar las colonias o recordar a los alemanes acerca de su “gran tradición colonial,” ellos recurrieron a antiguos súbditos coloniales, o gente negra que parecían africanos, para participar en un show itinerante llamado el “Afrika-Schau.” Y una vez más lo que esto significó fue que durante la década de 1930, los africanos negros podían ganar dinero y podían ser protegidos hasta cierto punto siempre y cuando ellos continuaran siendo los súbditos coloniales que los alemanes querían que ellos fuesen.

Ana Fonseca: Tu señalas en tu artículo como ciertos momentos de contradicción entre discursos raciales oficiales y cotidianos no garantizaba la seguridad de los perseguidos pero si creaba espacios para la negociación. En el caso de los afro-alemanes, podemos considerar la percepción de ellos por los alemanes como “antiguos súbditos coloniales” que tu acabas de explicar, como un ejemplo de esos momentos de contradicción que creó espacios para la negociación dentro del régimen nazi?

Eve Rosenhaft: Sí, creo que eso es correcto. Y es un espacio de negociación entre la gente negra y las autoridades, y también entre las mismas autoridades. Hasta principios de la década de 1940, todavía había personas en el gobierno en Alemania que habían sido parte del establecimiento colonial antes de 1919 y quienes tenían una sincera simpatía con estos antiguos súbditos coloniales a quienes conocían personalmente.

- Ana Fonseca:** Y en el caso de la gente gitana, hubo también contradicciones en el sistema las cuales ellos pudieron explotar para negociar y así hacer más llevadera su experiencia del holocausto?
- Eve Rosenhaft:** No, no creo que hubo y pienso que esa es una de las diferencias de la situación de los gitanos comparada con la situación de la gente negra y una de las tragedias, de las tragedias particulares de la situación de los gitanos. Casi todos los gitanos no contaron con aliados. Ellos no tuvieron aliados internacionales a diferencia de los judíos e incluso de la gente negra. Cuando la legislación dirigida en contra de asociarse públicamente con gente negra fue sugerida en 1933, esta tuvo que ser anulada debido a protestas llevadas a cabo en África, Asia y Latín América. En ese sentido incluso la gente negra tuvo protectores internacionales. Los gitanos no tuvieron a nadie.
- Ana Fonseca:** Y entonces Dr. Rosenhaft, podemos hablar de un Holocausto de gitanos de la misma forma que nos referimos al genocidio de la gente judía que ocurrió durante el régimen nazi?
- Eve Rosenhaft:** Este es un escenario en donde todavía hay mucha controversia, en parte porque nosotros simplemente no conocemos las dimensiones numéricas del genocidio en contra de los gitanos. No hay duda que fue un genocidio y no hay duda que, incluso cuando consideramos solamente a los gitanos alemanes, la intención fue prevenir que hubiese otra generación de gitanos Sinti y Roma. Himmler tuvo esta visión de separar los gitanos “puros” y cuando en 1943 todos los gitanos “mixtos” fueron deportados por órdenes de Himmler a Auschwitz su visión fue mantener a los gitanos de pura sangre vivos en una clase de reserva. Pero la intención no era permitirles su reproducción y aumento de su población. Entonces, incluso en Alemania, la visión nazi era que no debía haber gitanos en el futuro y una vez Alemania invadió a Europa del Este, en los territorios ocupados se vuelve cada vez más claro que hay una persecución de los gitanos bastante deliberada en una forma similar a la persecución deliberada de los judíos que vemos en los primeros años de la guerra, antes que los campos de exterminación fueran establecidos; hay una exterminación en masa en los países de Europa del Este. Dicho esto, y como mencioné anteriormente, debido a que no sabemos lo suficiente todavía, no tenemos los números que nos digan si fue lo mismo. La intención fue genocida, asesinatos masivos ciertamente sucedieron, la diferencia está en los detalles.
- Ana Fonseca:** Dra. Rosenhaft, muchas gracias por tu tiempo y por compartir con nosotros tus conocimientos y puntos de vista acerca de estos temas.

Eve Rosenhaft: Muchas gracias por la oportunidad de conversar con ustedes.

CÓMO CITAR ESTA ENTREVISTA:

Rosenhaft, Eve. "Grupos no judíos perseguidos por los nazis." Entrevista por Ana Fonseca. *Radio Heteroglossia*, transcripción traducida, Septiembre 2016 [Marzo 2015]
<https://www.radioheteroglossia.com/es/entrevistas/2016-9-orig2015-3-eve-rosenhaft-universidad-de-liverpool-reino-unido-grupos-no-judios-perseguidos-por-los-nazis-trad>